

БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

УТВЕРЖДАЮ

Ректор Белорусского
государственного университета



С.В. Абламейко

« 30 » сентября 2014 г.

Рег. № 94/7

ПРОГРАММА
вступительного экзамена
(дополнительного)
по дисциплине
«Восточное языкознание»
в магистратуру по специальности
1-23 81 07 «Востоковедение»
2014/2015 учебный год

МИНСК
2014

Советом факультета международных отношений БГУ (протокол № 8 от 25.03.2014 г.)

Председатель Совета,
профессор

В.Г. Шадурский

кафедрой языкознания и страноведения Востока факультета международных отношений БГУ (протокол № 8 от 21.03.2014 г.)

Зав. кафедрой,
профессор

А.Н. Гордей

ВОСТОЧНОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

Настоящая программа основывается на последних требованиях к подготовке научных кадров в объеме филологического знания, которое охватывает научную специальность 1-23 81 07 – «Востоковедение». Программа отражает общую проблематику, частные сведения и основную научную литературу. Включены вопросы, содержание которых используется при анализе любого языка или языковой семьи народов восточных стран, а также представлены вопросы, отнесенные к конкретным языкам, изучаемым соискателем ученой степени. Перечень вопросов может варьироваться в зависимости от конкретного языка или языковой семьи. Список научной литературы дается в конце программы. Программа предусматривает практическое владение соискателем одним из рассматриваемых восточных языков, знание его системы на графическом, фонетическом, фонологическом, фонослоговом, морфофонологическом, морфологическом, словообразовательном, лексическом, фразеологическом, синтаксическом и семантическом уровнях, истории его развития, диалектных и функционально-стилистических особенностей. Знание древних и современных языков восточных народов. Знание характеристики языковых ареалов, семей, групп и отдельных языков, общих сведений о языковой ситуации, происхождение и основные этапы развития, системы письма. важнейших памятников письменности, генетической принадлежности, типологической принадлежности, фонологической системы, инвентаря морфо-синтаксических и семантических категорий, порядка слов, базовых конструкций предложений, полипредикацию.

АРАБСКИЙ ЯЗЫК

История арабского языка и арабского языкознания. Первые упоминания в древних источниках до н.э. Древние набатийские надписи. Южный и северный арабские языки. Формирование литературного языка, древняя арабская поэзия, Коран: возникновение и становление (эбиониты, Варака ибн Науфель – глава мекканской церкви), датирование оформления, лингвистический аспект коранического текста и сложности его толкования и перевода, заимствования из арамейского языка. Периоды формирования арабской грамматики: Абу аль-Асуад Адду'али и его ученики, аль-Халиль Ибн Ахмед и его ученик Сибавайхи, «аль-Китаба», Басрийская школа, куфийская школа, Абу аль-Аббас аль-Мубаррад, Абу аль-Аббас Саалаб, Ибн а-Ссираджд, Абу Касим а-Ззуджаджи, Ибн Джинни, Магрибинская языковедческая школа, современная арабская языковедческая школа.

Теоретические аспекты арабского языкознания. Проблемы традиционной арабской грамматики в работах Мухаммеда аль-Фаси аль-Фихри (генеративная грамматика). Части речи и критерии их выделения. Породы. Члены предложения в арабском языке: выделение, свертка и развертка. Прямое и косвенное дополнение. Глагольное и именное предложения. Разновидности определений. Трансформации негации и интеррогации. Пунктуация. Диалекты арабского

языка и их субстраты (древнеегипетский, арамейский, берберский и др.). Мальтийский язык в системе арабских диалектов.

КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК

История языка и языкознания в Китае. Словари-тезаурусы «Эр я», «Фан янь», «Ши мин». Рифмические словари «Це Юнь», «Гуан юнь», «Цзи Юнь», «Чжунъюань инъюнь». Ключевые словари «Шовэнь цзецзы», «Юнь пянь», «Канси цзыдянь». Сюньгу (схолиастика) и виднейшие ее представители (Го Пу, Дуань Юйцай, Лу Дэмин). Изучение тонов (Шэнь Юэ, Чжоу Юн) и фонетические таблицы. Классификация рифм по дэнам и четырем выходам. Список начальных согласных Шоу Вэня. Памятники квадратного письма. Никола Триго и его «Си жу эрму цзы». Историческая фонетика в Китае (Чэнь Ли, Гу Яньбу). Грамматическая мысль в традиционном Китае. Первая китайская грамматика «Ма-ши вэнь тун». Проблемы фонетического алфавита и унификации произношения. «Новая грамматика национального языка» Ли Цзиньси. «Грамматика китайского языка» Гао Минкая. Очерки китайской грамматики Люй Шусяна. Грамматические работы Ван Ли. «Словарь односложных слов пекинского диалекта» Лу Чживэя. Лекции по грамматике института языкознания КНР. Работы по китайским диалектам проф. Ло Чанпэя.

Теоретические аспекты китайского языкознания. Проблема слова в современном китайском языке. Теория инкорпораций в грамматике А.И. Иванова и Е.Д. Поливанова: морфология-синтаксис. Проблема частей речи и семантических категорий. Система частей речи в работах А.А. Драгунова, критерии их выделения. Проблема членов предложения в китайском языке, критерии их выделения, развернутые члены предложения. Прямое и косвенное дополнение в китайском языке, проблема их разграничения. Синтаксические конструкции с 把 бǎ. Типы определений в китайском синтаксисе. Понятие простого и сложного предложения в китайском синтаксисе. Порядок слов в китайском языке. Актуальное членение предложения. Металингвистическое значение полусуффикса 了 la. Металингвистическое значение полусуффикса 过 guo. Металингвистическое значение полусуффикса 着 zhe. Экспликация категории количества. Отрицание в китайском языке. Выбор единицы фонетико-фонологического описания китайского языка, проблема слогафонемы. Тонема и интонема. Структура слога. Эризация. Генетические и типологические классификационные признаки китайского языка. Основные диалекты китайского языка. Датирование оформления китайского литературного языка и происхождения китайской иероглифической письменности. Основные периоды эволюции китайского иероглифического письма. Виды иероглифов. Структура иероглифа.

КОРЕЙСКИЙ ЯЗЫК

История языка и языкознания в Корее. Первые научные работы по лингвистике в Корее и создание алфавита «Хангыл» (Сечжон и королевская академия). Корейское языкознание XVI-XIX вв. (Чве Сечжин, Син Кёнъе, Ю Хи).

Развитие лингвистики в Корее в первой половине XX в. (Чу Сигёнъ, Ан хвак, Чонъ Ёлмо, Чве Хёнбэ). Корейское языкознание в Японии в период оккупации (Окагура, Каназава, Сиратори, Огура). Работы по корейскому языкознанию за пределами Кореи (В.Г. Астон, Х.Г. Андервуд, Г.Х. Джонс, Дж. Эдкинс, Г.И. Рамстедт, Е.Д. Поливанов, А.А. Холодович, Л.Р. Концевич). Ситуация в корейском языкознании после разделения Кореи.

Теоретические аспекты корейского языкознания. Происхождение и генеалогическая классификация корейского языка. Письменность. Лексическая система корейского языка. Заимствования в корейском языке. Фонетика корейского языка. Явление ассимиляции и чередование корней. Морфологическая классификация корейского языка. Морфологическая структура предикативов и имен. Парадигма падежей корейского языка. Временная парадигма корейского языка. Дейксис и дейктические занки в корейском языке. Синтаксис корейского языка. Актуальное членение предложения. Формы конечной сказуемости, их назначения и виды. Категория числа в корейском языке. Счетные комплексы. Употребление китайских и исконных числовых знаков. Категория отрицания в корейском языке. Причастие в корейском языке. Деепричастие в корейском языке. Категория вида в корейском языке. Категория переходности в корейском языке. Системы транскрипции корейского языка латиницей и кириллицей. Диалекты в корейском языке. Система вежливости и особенности речевого этикета. Древний корейский, средний корейский и современный корейский язык.

ТУРЕЦКИЙ ЯЗЫК

История языка и языкознания в Турции. Первые исследования по тюркологии: первая историческая грамматика тюркских языков. Тюркологические исследования в XVIII в.: Историко-культурные взаимосвязи тюркских и славянских народов, языковые контакты. Тюркологические исследования в XIX в.: изучение Орхоно-Енисейских письменных памятников и средневековой тюркской письменности. Тюркологические исследования в XX в.: значение научных трудов ученых начала XX века – П.М. Мелиоранского, А.Н. Самойловича, Ф.Е. Корша, И.Ф. Катанова и др. Тюркологические исследования в Советский период. Тюркологические школы Санкт-Петербурга, Москвы и Казани. Османской турецкий язык. Турецкий язык Республики Турция и языковая реформа Ататюрка. Турецкий язык среди языков мира: ареальная характеристика. Гипотезы о генетической общности алтайских языков и место в ней турецкого языка. Вопросы дальнего родства алтайских языков. Классификации тюркских языков В.В. Радлова, Ф.Е. Корша, В.А. Богородицкого, С.Е. Малова, Н.А. Баскакова.

Теоретические аспекты турецкого языкознания. Фонология и фонетика турецкого языка. Вокализм первого слога. Интонация и ритмика турецкого языка. Сингармонизм. Лексика. Особенности турецких процессуальных знаков и их аналитические формы. Заимствованная лексика (арабизмы, персизмы, заимствования из европейских языков). Слова и словоформы. Агглютинация. Части речи. Словообразование и словоизменение. Проблема грамматической определенности-неопределенности (синтаксическая позиция, слово «big», винительный падеж). Знаки с предметной и атрибутивной семантикой. Категории пола и

числа. Способы передачи пространственных отношений. Изафетные сочетания. Видовременные категории. Наклонения. Синтаксический строй и порядок слов. Причастия. Формы на -DIğI /-(y)AcAğI. Развернутые члены предложения. Конструкция «damı uanap ev» и ее аналоги. Простые и сложные предложения. Актуальное членение предложения. Служебные имена, послелогии, союзы. Генетические и типологические классификационные характеристики турецкого языка.

ПЕРСИДСКИЙ ЯЗЫК (ФАРСИ)

История персидского языка и языкознания в Иране. Словари-тезаурусы «Дехдода», «Моин». Ключевые словари «Арянпур», «Моасер». Фонетические таблицы фарси. Традиционная персидская грамматика «Чахар Остад». Изучение вопросов письменности и орфографии.

Теоретические аспекты иранского языкознания. Современная персидская литература. Фонология персидского языка. Морфология современных иранских языков. Словообразование в современном персидском языке. Структура и лексико-грамматические классы знаков с процессуальной семантикой. Другие виды их классификации. Персидская фразеология. Порядок слов в персидском языке и особенности его синтаксиса. Структура словосочетаний и предложений. Синтаксис персидского языка с точки зрения теории управления и комбинаторной семантики. Основные диалекты персидского языка.

ЯПОНСКИЙ ЯЗЫК

История языка и языкознания в Японии. Японские акцентные системы (по Е.Д. Поливанову). Лексическая "революция Мэйдзи". История создания и развитие теории текста в Японии (Нагано Масару). Использование манга при обучении японскому языку. Каллиграфическая и орфографическая стилистика. "Таблица годзюон". Особенности японского речевого этикета. "Типологический портрет" японского языка. Дискурс в японском тексте.

Теоретические аспекты японского языкознания. Виды и темпоральные характеристики японских предикативов. Особенности исконной лексики, китайских заимствований, заимствований из других европейских языков. Порядок слов в японском предложении. Формы вежливости. Существующие определения термина "падеж" и их применимость к японскому языку. Система времен и наклонений в японском языке. Существующие определения термина "залог" и их применимость к японскому языку. Синтаксический строй японского языка и полупредикативные конструкции. Проблемы использования ономатопеи. Эллипсис. Основные концепции "но да". Проблема употребления указательных слов. Основные трудности перевода сложного предложения. Пунктуация. Эпистолярный стиль. Стрела акции. Виды условных конструкций. Подсистема гласных и согласных фонем. Части речи и члены предложения.

РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

АРАБСКИЙ ЯЗЫК

1. Амирова, Т.А. История языкознания / Т.А. Амирова. – М.: АCADEMIA, 2005. – 670 с.
2. Ахвледиани, В.Г. Арабское языкознание средних веков // История лингвистических учений. Средневековый Восток. – Л., 1981. – С.53-95.
3. Белкин, В.М. Арабская лексикология / В.М. Белкин. – М.: Просвещение, 1975. – 234 с.
4. Белова, А.Г. Историческая морфология арабского языка (по материалам памятников доисламского периода) / А.Г. Белова. – М.: Восточная литература РАН, 1994. – 208 с.
5. Березин, Ф.М. История лингвистических учений / Ф.М. Березин. – М.: Высшая школа, 1984. – 319 с.
6. Габучан, Г.М. Арабская языковедческая традиция // Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В.Н. Ярцева. – М.: Советская энциклопедия, 1990. – С.39-41.
7. Звегинцев, В.А. История арабского языкознания: краткий очерк / В.А. Звегинцев. – М.: КомКнига, 1997. – 80 с.
8. Звегинцев, В.А. История языкознания XIX-XX веков в очерках и извлечениях / В.А. Звегинцев. – М.: Просвещение, 1984. – 466 с.

КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК

1. Антонян, К.В. Морфология результативных конструкций в китайском языке / К.В. Антонян. – М.: Муравей, 2003. – 270 с.
2. Ван, Ляо-и. Основы китайской грамматики. Пер. с китайск. Г. Н. Райской. Под ред. А. А. Драгунова и Чжоу Сун-юаня. Предисл. А. А. Драгунова и Л. Д. Позднеевой. Примеч. А. А. Драгунова / Ван Ляо-и. – М.: Изд-во иностр. лит-ры, 1954. – 263 с.
3. Горелов, В.И. Теоретическая грамматика китайского языка / В.И. Горелов. – М.: Просвещение, 1989. – 318 с.
4. Гордей, А.Н. Части языка и процедуры их разграничения // Пути Поднебесной. – Минск: БГУ, 2006. – Вып.1. – Ч.1. – С.69-75.
5. Гордей, А.Н. Виртуальная цепь как синтаксический код предложения (на примере китайского языка) // Язык, общество и проблемы межкультурной коммуникации: Материалы Междунар. науч. конф., Гродно, 22-23 нояб. 2007 г. в 2 ч. / ГрГУ им. Я. Купалы; редкол.: Л.М. Середа (отв. ред.) [и др.]. – Гродно: ГрГУ, 2007. – Ч.2. – С.349-358.
6. Драгунов, А.А. Грамматическая система современного китайского разговорного языка / А.А. Драгунов. – Л.: ЛГУ, 1962. – 270 с.
7. Карапетьянц, А.М. Китайское письмо до унификации 213 г. до н. э. // Ранняя этническая история народов Восточной Азии / Отв. ред. Н. Н. Чебоксаров; Академия наук СССР, Институт Дальнего Востока, Институт этнографии им. Н. Н. Миклухо-Маклая. — М.: Наука, 1977.

8. Карапетьянц, А.М. Ударение и выделение слова в китайском языке // Вестник МГУ. – Серия «Востоковедение». – 1995. – № 1.
9. Коротков, Н.Н. Основные особенности морфологического строя китайского языка / Н.Н. Коротков. – М.: Наука, 1968. – 399 с.
10. Люй, Шусян. Очерк грамматики китайского языка 2-х т. / Люй Шусян. – М.: Наука, 1965. – 350 с.
11. Новое в зарубежной лингвистике. – М.: Прогресс, 1989. – Выпуск XXII. Языкознание в Китае.
12. Румянцев, М.К. Предложение-подлежащее в современном китайском языке / М.К. Румянцев. – М.: Изд-во АН СССР, 1957. – 79 с.
13. Румянцев, М.К. Тон и интонация в современном китайском языке / М.К. Румянцев. – М.: МГУ, 1972. – 195 с.
14. Семенас, А.Л. Лексикология современного китайского языка / А.Л. Семенас. – М.: Наука, 1992. – 279 с.
15. Солнцева, Н.В. Проблемы типологии изолирующих языков / Н.В. Солнцева. – М.: Наука, 1985. – 253 с.
16. Софронов, М.В. Введение в китайский язык / М.В. Софронов. – М.: Муравей, 1996. – 256 с.
17. Тань, Аошуан. Проблемы скрытой грамматики. Синтаксис, семантика, прагматика языка изолирующего строя / Тань Аошуан. – М.: Языки славянских культур. 2002. – 896 с.
18. Шутова, Е.И. Синтаксис современного китайского языка / Е.И. Шутова. – М.: Наука, 1991. – 390 с.
19. Яхонтов, С.Е. Категория глагола в китайском языке / С.Е. Яхонтов. – Л.: ЛГУ, 1957. – 183 с.

КОРЕЙСКИЙ ЯЗЫК

1. Новикова, Т.А. Учебник корейского языка / Т.А. Новикова. – М.: Издательский дом «Муравей-Грайд», 2001. – 390 с.
2. Мазур, Ю.Н. Грамматика корейского языка. Морфология. Словообразование. Теоретический курс / Ю.Н. Мазур. – М.: Муравей-Грайд, 2001. – 131 с.
3. Рамстедт, Г. Грамматика корейского языка / Г. Рамстедт. – М.: Издательство иностранной литературы, 1951. – 230 с.
4. Холодович, А.А. Очерк грамматики корейского языка / А.А. Холодович. – М.: Издательство литературы на иностранных языках, 1954. – 321 с.
5. Elizabeth Owen Bratt. Argument Composition and the Lexicon: Lexical and Periphrastic Causatives in Korean. – California: Stanford University Press, 1996. – 581 p.
6. Ihm, Ho Bin, Hong, Kyung Pyo, Chang, Sur In. Korean Grammar for International Learners. – Seoul: Yonsei University Press, 2000. – 533 p.
7. Ho, Min Sohn. The Korean Language. – Cambridge: Cambridge University press, 2001. – 676 p.
8. Heycock, C. Subjects and Predication in Korean and Japanese. – California: Stanford University Press, 1989. – 254 p.

9. Jae, Jung Song. The Korean Language. Structure, use and context. – London: Routledge, 2005. – 185 p.

ТУРЕЦКИЙ ЯЗЫК

1. Айляров, Ш.С. Развернутые члены предложения в современном турецком языке / Ш.С. Айляров. – М.: МГУ, 1974. – 230 с.
2. Айляров, Ш.С. Учебник турецкого языка / Ш. С. Айляров. – М: Изд-во МИВ, 1954. – 412 с.
3. Баскаков, А.Н. Предложение в современном турецком языке / А.Н. Баскаков. – М.: Наука, 1984. – 200 с.
4. Баскаков, А.Н. Словосочетания в современном турецком языке / А.Н. Баскаков. – М.: Наука, 1974. – 186 с.
5. Дмитриев, Н.К. Турецкий язык / Н.К. Дмитриев. – М.: Изд-во восточной литературы, 1960. – 96 с.
6. Иванов, С. Н. Курс турецкой грамматики: учебн. пособие: в 2 ч. / С.Н. Иванов. – Л.: Из-во ленинградского университета, 1977. – Ч. 2: Грамматические категории глагола. – 86 с.
7. Кононов, А.Н. Грамматика современного литературного турецкого языка / А.Н. Кононов. – Москва-Ленинград: Изд-во АН СССР, 1956. – 570 с.
8. Кузнецов, П.И. Турецкий язык / П.И. Кузнецов. – М.: Восток-Запад, 2009. – 983 с.
9. Майзель, С.С. Арабские и персидские элементы в турецком языке / С. С. Майзель. – М.-Л.: Московский институт востоковедения, 1945. – 30 с.
10. Майзель, С.С. Изафет в турецком языке / С. С. Майзель. – М.-Л.: Изд-во Академии наук СССР, 1957. – 186 с.
11. Самойлович, А.Н. Краткая учебная грамматика османско-турецкого языка / А.Н. Самойлович. – М.: Восточная литература, 2002. – 158 с.
12. Щека, Ю.В. Интенсивный курс турецкого языка / Ю.В. Щека. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: АСТ: Восток-Запад, 2005. – 733 с.
13. Щека, Ю.В. Практическая грамматика турецкого языка / Ю.В. Щека. – М.: АСТ: Восток-Запад, 2007. – 667 с.
14. Hengirmen, M. Türkçe Dilbilgisi / M. Hengirmen. – Ankara: Engin Yayınevi, 1998. – 625 s.
15. Gülensoy, T. Türkçe El Kitabı / T. Gülensoy. – Ankara: Akçağ Yayınları, 2000. – 638 s.
16. Özkırımlı, A. Türk Dili. Dil ve Anlatım / A. Özkırımlı. – İstanbul: İstanbul Bilgi Üniversitesi Yayınları, 2001. – 340 s.

ПЕРСИДСКИЙ ЯЗЫК

1. Батени, Мухаммад Реза. Новый взгляд на грамматику персидского языка / М. Батени. – Тегеран, 2008 (на персидском языке).
2. Багери, Мехри. Основания Лингвистики / М. Багери. – Тегеран: ГАТРЭ, 2009 (на персидском языке).

3. Дабирмогаддам, Мухаммад. Сборник исследований о синтаксисе персидского языка / М. Дабирмогаддам. – Тегеран: центр университетских публикаций, 2005 (на персидском языке).
4. Мэшкатодини, Мехди. Трансформационная грамматика (персидский язык) / М. Мешкатодини. – Машхад, 2006. – 244 с. (на персидском языке).
5. Мирэмади, С.А. Грамматика персидского языка на основании теории управления и связывания / С.А. Мирэмади. – Тегеран: САМТ, 2005. – 350 с. (на персидском языке).
6. Наджафи, Абулхасан. Основы лингвистики и их применение в персидском языке / А. Наджафи. – Тегеран: НИЛЮФАР, 2008. – 176 с. (на персидском языке).

ЯПОНСКИЙ ЯЗЫК

1. Актуальные вопросы японского и общего языкознания: Памяти И. Ф. Вардуля. М.: Наука, 2005. – 415 с.
2. Басс, И.И. Проблемы современного японского языкознания. Лингвистика текста: дис. ... д-ра филол. наук / И.И. Басс. – М., 2009. – 410 с.
3. Вопросы японской филологии. – М., 1970.
4. Киреев, Ю.П. Основные грамматические конструкции современного разговорного японского языка / Ю.П. Киреев. – М.: Москва, 1999. – 75 с.
5. Лаврентьев, Б.П. Практическая грамматика японского языка / Б.П. Лаврентьев. – М.: Живой язык, 2001. – 352 с.
6. Маевский, Е.В. Графическая стилистика японского языка / Е.В. Маевский. – М.: АСТ, 2000. – 173 с.
7. Сыромятников, Н.А. Классический японский язык / Н.А. Сыромятников. – М.: Восточная литература, 2002. – 155 с.
8. Сыромятников, Н.А. Развитие новояпонского языка / Н.А. Сыромятников. – М.: Восточная литература, 2004. – 306 с.
9. Шкловский, И.Г. Практический синтаксис японского языка: элементарное предложение / И.Г. Шкловский. – М.: АСТ, Торсинг, 2005. – 768 с.
10. Японский язык: справочник по глаголам / Berlitz. – М.: Живой язык, 2005. – 224 с.
11. Быкова, С.А. Японский язык: Пособие по переводу документации / С.А. Быкова. – М.: Муравей-Гайд, 2001. – 139 с.
12. Головнин, И.В. Учебник японского языка для продолжающих. Мн: Лингва, 2000. – Ч. 2. – 226 с.
13. Гуревич, Т.М. Лингвокультурологический анализ концептосферы ЧЕЛОВЕК в японской языковой картине мира: дис. ... д-ра филол. наук / Т.М. Гуревич. – М., 2006. – 330 с.
14. Данилов, А.Ю. Японский язык. Побудительный и побудительно страдательный залоги / А.Ю. Данилов. – М.: Муравей-Гайд, 2000. – 72 с.
15. Данилов, А.Ю. Японский язык. Пунктуация, знаки повтора, вспомогательные пометы залоги / А.Ю. Данилов. – М.: Муравей-Гайд, 2001. – 128 с.

16. Данилов, А.Ю. Японский язык. Глагол. Категория вида / А.Ю. Данилов. – М.: Муравей-Гайд, 2001. – 176 с.
17. Данилов, А.Ю. Японский язык. Проблема употребления указательных слов / А.Ю. Данилов. – М.: Муравей-Гайд, 2000. – 88 с.
18. Касевич В.Б. Буддизм. Картина мира. Язык / В.Б. Касевич. – СПб.: Центр «Петербургское востоковедение», 1996.
19. Мендрин, В.М. Соробун. Анализ японского эпистолярного стиля // Введение в японский текст в полном начертании и скорописью. – Владивосток, 1910.
20. Подлесская, В.И. Сложное предложение и другие типы полипредикативных конструкций в современном японском языке: теория и типология: дис. ... д-ра филол. наук / В.И. Подлесская. – М., 1994. – 225 с.
21. Потапова, Я.М. Норма делового стиля в японском языке: дис. ... к-та филол. наук / Я.М. Потапова. – М., 1995. – 202 с.
22. Тумаркин, П.С. Жесты и мимика в общении японцев / П.С. Тумаркин. – М.: Русский язык, 2004. – 64 с.
23. Фролова, Е.Л. Основы личной и деловой переписки на японском языке. Основы личной и деловой переписки на японском языке: Учеб. пособие для студентов отделения востоковедения / Новосиб. гос. ун-т. – Новосибирск, 2002. – 180 с.
24. Шкловский, И.Г. Библия переводчика с японского языка: практический синтаксис, сложное предложение / И.Г. Шкловский. – М.: Саппорт – СТ, 2008. – 564 с.
25. Gomi, T. An illustrated dictionary of Japanese onomatopoeic expressions. – Tokyo, 2000.
26. A dictionary of intermediate Japanese grammar. – Tokyo, 2006.
27. Tegami no kakikata. – Tokyo, 2000.
28. Nihongo bunkei jiten. – Tokyo, 2008.